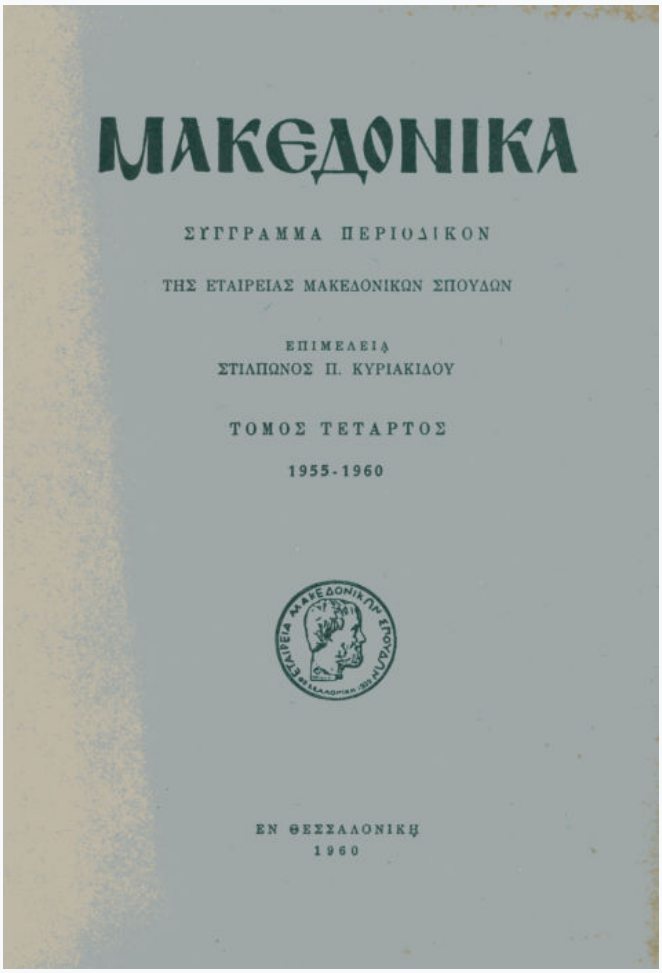
ePublishing

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ
EKT
NATIONAL DOCUMENTATION CENTRE

Μακεδονικά

Τόμ. 4, Αρ. 1 (1960)



Τουρκικά έγγραφα περί του Μακεδονικού Αγώνος. επιμέλεια Ι. Κ. Βασδραβέλλη

Βασ. Λαούρδας

doi: 10.12681/makedonika.716

Copyright © 2014, Βασ. Λαούρδας

Άδεια χρήσης Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0.

Βιβλιογραφική αναφορά:

Λαούρδας Β. (1960). Τουρκικά έγγραφα περί του Μακεδονικού Αγώνος. επιμέλεια Ι. Κ. Βασδραβέλλη. *Μακεδονικά*, *4*(1), 567–569. https://doi.org/10.12681/makedonika.716

https://epublishing.ekt.gr | **e-Εκδότης:** EKT | **Πρόσβαση:** 26/04/2024 07:23:38

καὶ τέλος μὲ τὴν εἰς τὸ ἀνώτατον σημεῖον εὑρισκομένην ἀκρόπολιν, τὴν ὁποίαν ὑπερήσπιζον οἱ δύο ἑκατέρωθεν τῆς εἰσόδου της ὑψηλοὶ πύργοι. Αἱ ὀλίγαι ἠρειπωμέναι, πλὴν δύο, ἐκκλησίαι τῶν Σερβίων ἀκολουθοῦν τὸν τύπον τῆς ξυλοστέγου βασιλικῆς, ὅστις ἦτο τύπος ἰδιαιτέρως προτιμηθεὶς εἰς τὴν Μακεδονίαν. Ἀπὸ ἀπόψεως ζωγραφικῆς, αἱ τοιχογραφίαι τῶν ἐκκλησιῶν τῶν Σερβίων ἀνήκουν εἰς τὸν 12ον (μεγάλη βασιλική), τὸν 14ον (Πρόδρομος), τὸν 15ον (Ἅγιοι Θεόδωροι) καὶ τὸν 16ον (Ἅγιοι Ἀνάργυροι) αἰῶνα. Παρὰ τὴν καταστροφήν των ἀπὸ τὰς καιρικὰς ἐπηρείας καὶ ἀπὸ τοὺς βανδαλισμοὺς τῶν ἀνθρώπων, τὰ ζωγραφικὰ αὐτὰ λείψανα εἶναι ἐξόχως πολύτιμα, διότι δεικνύουν πῶς αἱ δημιουργίαι τῶν μεγάλων καλλιτεχνικῶν κέντρων, φθάνουσαι ἕως ἐκεῖ, μετεμορφώνοντο ἀπὸ τοὺς λαϊκοὺς τεχνίτας καὶ εἰκονογραφικῶς παρηνοοῦντο. Εἰδικώτερον αἱ τοιχογραφίαι τῆς βασιλικῆς τῶν Σερβίων ἀποτελοῦν μίαν ἀπὸ τὰς πλέον χαρακτηριστικὰς ἀποδείξεις τῆς καὶ ἄλλοτε παρατηρηθείσης ἐπιδράσεως τῆς Χριστιανικῆς Ἀνατολῆς εἰς τὴν τέχνην καὶ ἰδίως εἰς τὴν ζωγραφικὴν τῆς Μακεδονίας καὶ γενικώτερον εἰς τὴν τέχνην τῶν Βαλκανίων. Τὰ μνημεῖα αὐτὰ δὲν εἶναι βεβαίως οὔτε ἀπὸ ἀπόψεως ἀρχιτεκτονικῆς, οὔτε ἀπὸ ἀπόψεως ζωγραφικῆς ἔργα μεγάλης τέχνης. Τὰ ταπεινὰ αὐτὰ ἐρείπια μᾶς δίδουν ἀρκετὰ σαφῆ εἰκόνα μιᾶς μικρᾶς βυζαντινῆς πόλεως, ἀπομονωμένης ἀπὸ τὰ μεγάλα κέντρα καὶ περιωρισμένης ἐντὸς τῶν τειχῶν της, οἱ τεχνίται καὶ οἱ ζωγράφοι τῆς ὁποίας μιμοῦνται, μετὰ πολλῆς ὅμως καλαισθησίας, τὰς γραφικὰς διὰ πλίνθων διακοσμήσεις καὶ τὰς τοιχογραφίας τῶν μεγαλυτέρων καλλιτεχνικῶν κέντρων.

Τὸ βιβλίον τοῦ κ. Ξυγγοπούλου διὰ τὰ Σέρβια ἀποτελεῖ μίαν ὑποδειγματικὴν μονογραφίαν, ἀξίαν θερμοτάτης ἐξάρσεως.

ΒΑΣ. ΛΑΟΥΡΔΑΣ

Τουρκικὰ ἔγγραφα περὶ τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος. Ἐπιμελείᾳ Ι. Κ. Βασδραβέλλη. Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν τῆς Χερσονήσου τοῦ Αἵμου. Θεσσαλονίκη 1958, σελ. 93 μὲ τρεῖς εἰκόνας.

Τὰ 128 τουρκικὰ περὶ τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνος ἔγγραφα, τὰ ὁποῖα περιλαμβάνονται ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἔκδοσιν αὐτήν, προέρχονται ἀπὸ τὴν Ἔδεσσαν, ἀποτελοῦν δὲ μέρος ἑνὸς μικροῦ τεύχους, ἀνευρεθέντος πρό τινων ἐτῶν εἰς χεῖρας ἰδιώτου ἐν Ἐδέσσῃ καὶ περιέχοντος 211 ἐν συνόλῳ ἀποκρυπτογραφηθέντα τηλεγραφήματα, τὰ ὁποῖα εἶχον ἀποστείλει εἰς τὸν πολιτικὸν διοικητὴν Ἐδέσσης (καϊμακάμην) ὁ βαλῆς Θεσσαλονίκης καὶ ὁ γενικὸς ἐπιθεωρητὴς Χουσεῒν Χιλμῆ πασᾶς ἀπὸ 4 Αὐγούστου 1907 μέχρι τῆς 28 Φεβρουαρίου 1909. Τὰ ἔγγραφα αὐτὰ παρουσιάζουν ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον, διότι καθιστοῦν διὰ πρώτην φορὰν γνωστὰς ἐν ταῖς λεπτομερείαις των τὰς ἐνεργείας εἰς τὰς ὁποίας προέβαινον αἱ τουρκικαὶ ἀρχαὶ πρὸς καταστο-

λὴν τῆς ἀνταρτικῆς δράσεως ἐν Μακεδονίᾳ. Ἐκ τῶν Ἑλλήνων ἀνταρτῶν ἀναφέρονται ὀνομαστὶ ὁ Κατεχάκης, ὁ Βολάνης, ὁ Καραβίτης, ὁ Πούλακας, ὁ Ζήρας, ὁ Ἀγγελόπουλος, ὁ Ζυμπρακάκης, ὁ Φλάσκας, ὁ Λαλιούνης, ὁ Σῖμος Ἄρης, ὁ Τσεκούρας, ὁ Λούνας, ὁ Πρεζαβέλης, ὁ Νατσέπης, ὁ Τσίπος, καὶ ὁ Μουόνας (τὰ τελευταῖα τέσσερα ὀνόματα εἶναι κατὰ τὴν γραφὴν τῶν τουρκικῶν ἐγγράφων, δὲν ταυτίζονται δὲ ὑπὸ τοῦ ἐπιμελητοῦ μὲ τὰ ἀντίστοιχά των Ἑλληνικά), ἐκ δὲ τῶν Βουλγάρων κομιτατζήδων, μεταξὺ ἄλλων, ὀλιγώτερον γνωστῶν, οἱ Σαντάνσκυ, Τσερνοπέεφ, Ἀποστὸλ καὶ Σαράφωφ. Αἱ τουρκικαὶ ἀρχαί, ὅπως προκύπτει ἐκ τῶν ἐγγράφων, εἶχον καλὰς πληροφορίας διὰ τὰς κινήσεις ὡρισμένων τοὐλάχιστον ἐκ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ δρώντων ἀνταρτικῶν σωμάτων, ἐγνώριζον δ' ἐπίσης τὴν δρᾶσιν τῶν Ἑλλήνων προξένων καθὼς καὶ τὴν παρουσίαν ἐν Μακεδονίᾳ, μεταξὺ τῶν ἀνταρτῶν, Ἑλλήνων ἀξιωματικῶν. Αἱ ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν ἑλληνικῶν ἀνταρτικῶν σωμάτων ὁδηγίαι καὶ διαταγαί των εἶναι αὐστηρόταται, ἀποδεικνύουν δὲ δι' ἄλλην μίαν φορὰν πόσον ἀνακριβεῖς ἦσαν αἱ ὑπὸ τῶν Βουλγάρων εἰς τοὺς εὐρωπαϊκοὺς πολιτικοὺς καὶ διπλωματικοὺς κύκλους διδόμεναι πληροφορίαι περὶ συνεργασίας τουρκικῶν ἀρχῶν καὶ Ἑλλήνων ἀνταρτῶν.

Ἡ ἔκδοσις τῶν ὡς ἄνω ἐγγράφων ἐγένετο ἀντικείμενον διεξοδικῆς κριτικῆς ὑπὸ τοῦ (γνωστοῦ καὶ ἀπὸ τὰ ἀνθελληνικὰ ἄρθρα του εἰς «Nova Macedonia») Hristo Antonovski, εἰς τὸ ἐν Σκοπίοις ἐκδιδόμενον περιοδικὸν Glasnik na Institutot za nacionalna istovija II, 1 (Σκόπια 1958) σελ. 270 - 273. Τὰ συμπεράσματα ὅμως εἰς τὰ ὁποῖα καταλήγει ὁ Antonovski εἶναι δυστυχῶς ὅλα ἀτυχῆ. Εἶναι βασικῶς ἐσφαλμένη καὶ ἀπολύτως ἀπαράδεκτος ἡ ὑπὸ τοῦ Antonovski ἐπιχειρουμένη ἑρμηνεία τῶν εἰς τὰ ἔγγραφα ἀναφερομένων Βουλγάρων ὡς «Μακεδόνων». Οἱ Βούλγαροι ἦσαν Βούλγαροι καὶ οὐδόλως βεβαίως ἦσαν οἱ ὑποθετικοὶ ἐκεῖνοι «Μακεδόνες» ὡς χωριστὴ φυλή, τοὺς ὁποίους κατασκευάζουν τώρα οἱ ἱστορικοὶ τῶν Σκοπίων. Καὶ θὰ εἶναι δύσκολον νὰ χαρακτηρισθῇ ἄλλως καὶ ὄχι ὡς πλαστογραφία τῆς ἱστορίας ἡ ὑπὸ τῶν ἱστορικῶν τῶν Σκοπίων καὶ δὴ ὑπὸ τοῦ Antonovski μεταμφίεσις τῶν Βουλγάρων, τοὺς ὁποίους ἀναφέρουν ὅλα τὰ ἔγγραφα, ὡς «Μακεδόνων». Καὶ ταῦτα μὲν διὰ τὸ γενικὸν θέμα τῆς ὀρθῆς χρήσεως τῶν ὅρων. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ ἐπὶ μέρους σχόλια ἐπὶ τοῦ περιεχομένου τῶν ἐγγράφων, αἱ ὑπὸ τοῦ Antonovski διδόμεναι ἑρμηνεῖαι εἶναι ἀτυχῶς ἄκρως παραπλανητικαί. Οὕτω διὰ τὸ ἔγγραφον 19/28 ὁ Antonovski λέγει ὅτι ἀποτελεῖ καὶ ἐκ τῶν τουρκικῶν πηγῶν ἐπιβεβαίωσιν τῆς ἀντιδράσεως τῆς ἐξαρχίας «ἐναντίον τοῦ ἐθνικοῦ κινήματος τοῦ Μακεδονικοῦ λαοῦ». Τὸ ἔγγραφον ὅμως λέγει ἄλλα πράγματα: ὁ βαλῆς τῆς Θεσσαλονίκης εἰδοποιεῖ τὴν ὑποδιοίκησιν Βοδενῶν ὅτι ὁ ἐκ τῶν γραμματέων τῆς Ἐξαρχίας Λούκα πρόκειται νὰ περιέλθῃ τὰ βιλαέτια τῆς Μακεδονίας κατ' ἐπίφασιν

μὲν πρὸς ἔλεγχον τῶν λογαριασμῶν τῶν ἐκκλησιῶν καὶ τῶν σχολείων τῶν βουλγαρικῶν κοινοτήτων, προτιθέμενος συγχρόνως νὰ συστήσῃ εἰς τοὺς πληθυσμοὺς νὰ ἀποφεύγουν πᾶσαν ἀνταρσίαν καὶ συνωμοτικὴν κίνησιν, κατ' οὐσίαν ὅμως πρὸς ἄλλους σκοπούς. Τοὺς σκοποὺς αὐτούς, οἱ ὁποῖοι εἶναι βεβαίως ἡ ἐνίσχυσις τῆς βουλγαρικῆς ἀνταρτικῆς κινήσεως, δὲν τοὺς λέγει ὁ βαλῆς, τοῦτο ὅμως φαίνεται σαφῶς ἀπὸ τὰς συστάσεις του «συνιστῶμεν ὅπως μὲ τὴν κατάλληλον παρακολούθησιν καὶ τὸν ἁρμόζοντα ἔλεγχον τῶν κινήσεων καὶ ἐνεργειῶν αὐτοῦ συμπληρώσητε προϋποθέσεις ἵνα μὴ δοθῇ εἰς αὐτὸν εὐκαιρία δημιουργίας ἀνεπιθυμήτων καταστάσεων». Οὕτω, μὲ τὴν καλυτέραν τῶν ἑρμηνειῶν, ὁ γραμματεὺς τῆς Ἐξαρχίας, ὁ ὁποῖος δὲν ἠδυνήθη τὸ 1907 νὰ παραπλανήσῃ τὸν βαλῆν τῆς Θεσσαλονίκης, παρεπλάνησεν εὐχερῶς τὸ 1958 τὸν Antonovski! Ὑπὸ τὸ ἴδιον πνεῦμα τῶν παρερμηνειῶν σχολιάζονται ὑπὸ τοῦ Antonovski καὶ ἄλλα ἔγγραφα τῆς συλλογῆς, ἐν οἷς καὶ τὰ 90/152 καὶ 122/204. Τὰ ἔγγραφα αὐτά, τὰ ὁποῖα παρέχουν ἀδιστηρὰς ὁδηγίας ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων ἀνταρτῶν καὶ τῶν Ἑλληνικῶν ἀνταρτικῶν σωμάτων, θεωροῦνται ὑπὸ τοῦ Antonovski ὡς ἀποδεικνύοντα «τὴν προνομιοῦχον θέσιν τῶν ἑλληνικῶν ἀνταρτικῶν σωμάτων ἐνώπιον τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν» καὶ τὴν «ἀνοχὴν τῶν ἑλληνικῶν ἀνταρτικῶν σωμάτων ἐκ μέρους τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν». Ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις ὅμως αὐτὰς δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ συζητήσῃ κανεὶς σοβαρῶς μὲ τοὺς ἱστορικοὺς τῶν Σκοπίων.

ΒΑΣ. ΛΑΟΥΡΔΑΣ

Geoffrey Chandler, The Divided Land. London, 1959, σελ. 214.

Τὸ βιβλίον τοῦ Chandler, ὁ ὁποῖος κατὰ τοὺς τελευταίους μῆνας τῆς γερμανικῆς κατοχῆς ὑπηρέτησεν εἰς τὴν Δυτικὴν Μακεδονίαν ὡς σύνδεσμος μεταξὺ τῆς βρεττανικῆς ἀποστολῆς καὶ τῶν Ἑλλήνων ἀνταρτῶν καὶ ἀκολούθως ἐξετέλεσε χρέη διευθυντοῦ τοῦ γραφείου τύπου τοῦ βρεττανικοῦ προξενείου εἰς τὴν Θεσσαλονίκην, ἀναφέρεται εἰς τὴν ἀπὸ τοῦ 1944 μέχρι τοῦ 1948 γενικὴν κατάστασιν τῶν πραγμάτων εἰς τὴν Βόρειον Ἑλλάδα. Ὁ συγγραφεύς, τοῦ ὁποίου δέον νὰ ἐξαρθῇ ἰδιαιτέρως τὸ ὡραῖον ὕφος, γράφει μὲ πολλὴν συμπάθειαν διὰ τοὺς Ἕλληνας καὶ καυτηριάζει τὴν δρᾶσιν καὶ τὰς ἐπιδιώξεις τῶν κομμουνιστῶν. Δὲν παραλείπει ἐπίσης νὰ καυτηριάσῃ καὶ τὴν πολιτικὴν τῆς πατρίδος του, τὴν ὁποίαν θεωρεῖ ἐν πολλοῖς ὑπεύθυνον διὰ τὴν μεγάλην ἀνάπτυξιν τῶν κομμουνιστικῶν ἀνταρτικῶν ὁμάδων. Τὸ βιβλίον γενικῶς εἶναι ἀξιανάγνωστον, ἰδιαιτέρως δὲ δέον νὰ ἐξαρθοῦν αἱ ὡραῖαι περιγραφαὶ τῶν τοπίων τῆς Δυτικῆς Μακεδονίας, τοῦ Ἁγίου Ὄρους καὶ τῆς Θεσσαλονίκης.

ΒΑΣ. ΛΑΟΥΡΔΑΣ